

Thứ Năm, 8-8-2024. Năm B
Thursday, August-8-2024. Year B

Lễ Nhớ Thánh Đaminh, Linh mục
Tuần 18 Thường Niên

Tv 51,12-15. 18-19

Psalm 51:12-15, 18-19

Một tấm lòng tan nát giày vò, Ngài sẽ chẳng khinh chê (Tv 51,19)

King David is known for his bravery on the battlefield: he is the shepherd boy who became the king of Israel. But his life tells a cautionary tale, and his repentance in today's responsorial psalm illustrates the challenge of being human. We are sacred creatures made in the image of God and destined for glory. Yet like David, we fall short in keeping God's commands. And quite often, our sins cause great pain to ourselves and others. But David's reliance on God's mercy reminds us that no matter how far we fall, our Lord will always lift us up.

David's trust in God's mercy in our responsorial psalm foreshadows the new covenant that Jeremiah prophesied in today's first reading. He promised that God's people would know him and walk in his ways. He would write his law "upon their hearts" and would "remember their sin no more" (Jeremiah 31:33, 34).

This is the new covenant that Jesus established through his death and resurrection. This is the covenant we have all been baptized into. We don't have to define ourselves by our failures and sins; we are defined by God's love for us.

We know all this is true, but we can still be

Vua Đavít nổi tiếng với sự dũng cảm trên chiến trường: ông là cậu bé chăn cừu đã trở thành vua của Israel. Nhưng cuộc đời của ông kể một câu chuyện cảnh giác, và sự ăn năn của ông trong bài đáp ca hôm nay minh họa cho thách thức của việc làm người. Chúng ta là những tạo vật thiêng liêng được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa và được hướng tới vinh quang. Tuy nhiên, giống như Đavít, chúng ta thiếu sót trong việc tuân giữ các điều răn của Chúa. Và rất thường xuyên, tội lỗi của chúng ta gây ra nỗi đau lớn cho chính chúng ta và người khác. Nhưng việc Đavít trông cậy vào lòng thương xót của Chúa nhắc nhở chúng ta rằng dù chúng ta sa ngã đến đâu, Chúa vẫn luôn nâng chúng ta lên.

Niềm tin tưởng của Đavít vào lòng thương xót của Thiên Chúa trong bài thánh vịnh đáp ca của chúng ta báo trước giao ước mới mà Giêrêmia đã tiên tri trong bài đọc một hôm nay. Ngài hứa rằng dân Chúa sẽ biết Ngài và bước đi trong đường lối Ngài. Ngài sẽ viết luật pháp của mình "vào lòng họ" và sẽ "không còn nhớ đến tội lỗi của họ nữa" (Gr 31,33-34).

Đây là giao ước mới mà Chúa Giêsu đã thiết lập qua cái chết và sự phục sinh của Ngài. Đây là giao ước mà khi tất cả chúng ta đã chịu phép rửa tội. Chúng ta không cần phải xác định chính mình bằng những thất bại và tội lỗi; chúng ta được xác định bởi tình yêu của Thiên Chúa dành cho chúng ta.

Chúng ta biết tất cả những điều này là đúng, nhưng chúng ta vẫn có thể bị cám dỗ quên đi

tempted to forget our identity and believe that our sinfulness is more real and pervasive than God's grace: "I didn't just act like a bad mother, I am a bad mother. I didn't just sin, I am my sin."

You are not your sin; you are a child of God, deeply loved and of infinite worth! God does not want you to punish yourself. He longs to heal your heart so you can rest secure in his love.

Are you carrying burdens from past mistakes? Are they causing you to doubt your identity as a forgiven child of God? Let David's prayer remind you that God will never spurn "a heart contrite and humbled" (Psalm 51:19). Instead, he will take you tenderly into his arms and say, "Neither do I condemn you" (John 8:11). He will never turn you away.

"Lord, help me to believe that I am who you say I am."

căn tính của mình và tin rằng tội lỗi của chúng ta còn thực tế và lan rộng hơn ân sủng của Chúa: "Tôi không chỉ hành động như một người mẹ xấu xa, tôi còn là một người mẹ xấu xa. Tôi không chỉ phạm tội, tôi còn là tội lỗi của mình."

Bạn không phải là tội lỗi của bạn; bạn là con cái Thiên Chúa, được yêu thương sâu sắc và có giá trị vô hạn! Chúa không muốn bạn tự trừng phạt mình. Ngài mong muốn chữa lành tâm hồn bạn để bạn có thể yên tâm trong tình yêu của Ngài.

Bạn có đang mang gánh nặng từ những sai lầm trong quá khứ? Có phải chúng đang khiến bạn nghi ngờ về căn tính của mình là đứa con được Chúa tha thứ không? Hãy để lời cầu nguyện của Đavít nhắc nhở bạn rằng Thiên Chúa sẽ không bao giờ khinh chê "một tấm lòng thống hối và khiêm nhường" (Tv 51,19). Thay vào đó, Ngài sẽ dịu dàng ôm bạn vào lòng và nói: "Ta cũng không kết án con" (Ga 8,11). Ngài sẽ không bao giờ từ chối bạn.

Lạy Chúa, xin giúp con tin rằng con chính là người mà Chúa nói.

Mt 16, 13-23

Tư tưởng của các người không phải tư tưởng của Thiên Chúa, mà là của người phàm (Mt 16,23)

We can certainly understand Peter's reaction when he heard Jesus predict his passion and death: "God forbid, Lord!" (Matthew 16:22). Like Peter, we don't want to see anyone die, especially those closest to us. But Jesus rebuked Peter and told him that he was thinking not as God does but as human beings do (16:23).

We might wonder how the Lord could expect Peter, a human being, to think like God. But

Chắc chắn chúng ta có thể hiểu được phản ứng của Phêrô khi nghe Chúa Giêsu tiên đoán về cuộc khổ nạn và cái chết của Ngài: "Xin Thiên Chúa thương đừng để Thầy gặp phải chuyện ấy (Mt 16,22). Giống như Phêrô, chúng ta không muốn thấy bất cứ ai chết, đặc biệt là những người thân thiết nhất với chúng ta. Nhưng Chúa Giêsu quở trách Phêrô và nói với ông rằng ông không nghĩ như Thiên Chúa mà nghĩ như loài người (16,23).

Chúng ta có thể tự hỏi làm thế nào Chúa có thể

Jesus knew that Peter would need to adopt a heavenly perspective if he was going to spread the gospel and lead the Church. For Peter, this call would involve suffering and ultimately death. Before he could embrace it, he would have to deal with some blind spots. Let's see what they were and how they might distort our own thinking as well.

First, Peter couldn't see that Jesus' suffering and death would bring about the greatest good the world has ever seen—our salvation. As we said in our first article in this issue, because of what Jesus suffered, our own suffering can have meaning and purpose. God can always bring good out of suffering, even when we can't see it at the time or even if we don't see it this side of heaven.

Second, Peter couldn't see that Jesus would rise from the dead and that his resurrection would give life to the whole world (John 6:33). For those who put their faith in Jesus, death no longer has the final word. As painful as it is to lose someone we love, and as hard as it is to face our own death, Jesus has given us the hope of an eternal, heavenly existence unlike anything we can imagine now. That's what Jesus' death and resurrection did for us!

Because we are human, we will always struggle to think as God does. But that doesn't mean we should just throw up our hands. As we follow the Lord and stay close to him, God will help us overcome our blind spots. Over time, he will reveal more of himself and his plan to us. His perspective is so much wider and broader than our own. As Peter ultimately

mong đợi Phêrô, một con người, suy nghĩ như Chúa. Nhưng Chúa Giêsu biết rằng Phêrô cần phải chấp nhận viễn cảnh trên trời nếu ông định rao giảng Tin mừng và lãnh đạo Hội Thánh. Đối với Phêrô, lời kêu gọi này sẽ liên quan đến đau khổ và cuối cùng là cái chết. Trước khi ông có thể chấp nhận nó, ông sẽ phải đối mặt với một số điểm tối. Hãy xem chúng là gì và chúng cũng có thể bóp méo suy nghĩ của chúng ta như thế nào.

Trước hết, Phêrô không thể thấy rằng sự đau khổ và cái chết của Chúa Giêsu sẽ mang lại điều tốt đẹp nhất mà thế giới từng thấy - sự cứu rỗi của chúng ta. Như chúng ta đã nói trong bài viết đầu tiên của chúng ta về vấn đề này, vì những gì Chúa Giêsu phải chịu đựng, sự đau khổ của chính chúng ta có thể có ý nghĩa và mục đích. Thiên Chúa luôn có thể mang lại điều tốt lành từ đau khổ, ngay cả khi chúng ta không thể nhìn thấy nó vào lúc đó hoặc ngay cả khi chúng ta không nhìn thấy nó ở phía bên kia Thiên đàng.

Thứ hai, Phêrô không thể thấy rằng Chúa Giêsu sẽ sống lại từ kẻ chết và sự phục sinh của Ngài sẽ ban sự sống cho toàn thể giới (Ga 6,33). Đối với những ai đặt niềm tin vào Chúa Giêsu, cái chết không còn lời nói cuối cùng. Đau đớn như mất đi người mình yêu thương và khó khăn như đối mặt với cái chết của chính mình, Chúa Giêsu đã cho chúng ta hy vọng về một sự tồn tại vĩnh cửu trên Thiên đàng không giống như bất cứ điều gì chúng ta có thể tưởng tượng bây giờ. Đó là điều mà sự chết và sự phục sinh của Chúa Giêsu đã làm cho chúng ta!

Bởi vì chúng ta là con người, chúng ta sẽ luôn đấu tranh để suy nghĩ như Chúa suy nghĩ. Nhưng điều đó không có nghĩa là chúng ta chỉ nên vung tay lên. Khi chúng ta theo Chúa và ở gần Ngài, Chúa sẽ giúp chúng ta vượt qua những điểm tối của mình. Theo thời gian, Ngài sẽ tiết lộ nhiều hơn về chính Ngài và kế hoạch của Ngài cho chúng ta. Góc nhìn của Ngài lớn

discovered, it's a gift to see things God's way!

"Jesus, open my mind and heart to think and see as you do."

hơn và rộng hơn rất nhiều so với quan điểm của chúng ta. Cuối cùng, như Phêrô đã khám phá ra, đó là một ơn sủng để nhìn mọi thứ theo cách của Thiên Chúa!

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy mở rộng tâm trí con để suy nghĩ và nhìn thấy như Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.